

KOS

Muse

IT Manuale d'installazione

EN Installation Manual

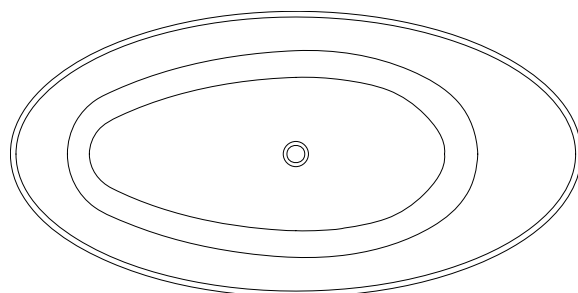
DE Installationsanleitung

FR Manuel d'installation

ES Manual de instalacion

PT Manual de instalação

PL Instrukcja instalacji



IT**PREMESSA**

Le istruzioni relative all'installazione devono essere eseguite solo da personale qualificato ed abilitato a certificare il lavoro svolto nel rispetto delle norme e leggi vigenti. La Kos declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose derivate da un'installazione eseguita da personale non qualificato, in violazione a norme o leggi vigenti o non aderenti alle istruzioni del presente manuale.

EN**INTRODUCTION**

The procedures in this manual should be carried out only by specialist technicians who are qualified to certify that installation has been completed in compliance with all legal requirements and regulations in force.

Kos will accept no liability for injury or damage to individuals, animals or objects arising from installations carried out by unqualified technicians, or which are in breach of any legal requirements or regulations in force, or which do not conform to the instructions in this manual.

DE**PRÄMISSE**

Die Installation nach dieser Anleitung darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal ausgeführt werden, das zur Bescheinigung der Arbeitsausführung nach den geltenden Normen und gesetzlichen Vorschriften befugt ist.

Die Firma Kos lehnt jede Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen ab, die auf Installation durch unqualifiziertes Personal bzw. norm- oder vorschriftswidrigesowie von dieser Anleitung abweichende Installation zurückzuführen sind.

FR**AVANT-PROPOS**

Les instructions relatives à l'installation doivent être exécutées exclusivement par du personnel qualifié et habilité à certifier le travail effectué dans le respect des normes et lois en vigueur. La Kos décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes, animaux ou choses dérivant d'une installation effectuée par du personnel non qualifié, en violation des normes ou lois en vigueur ou non conformes aux instructions de ce manuel.

ES**PREMISA**

La instalación a la que se refieren estas instrucciones, deberá ser llevada a cabo por personal cualificado y habilitado para certificar el trabajo realizado, cumpliendo con las normas y Leyes vigentes. Kos no será responsable de los daños a personas, animales o cosas que puedan producirse a causa de instalaciones realizadas por personal no cualificado, por el incumplimiento de normas o de Leyes vigentes o por la inobservancia de las instrucciones contenidas en el presente manual.

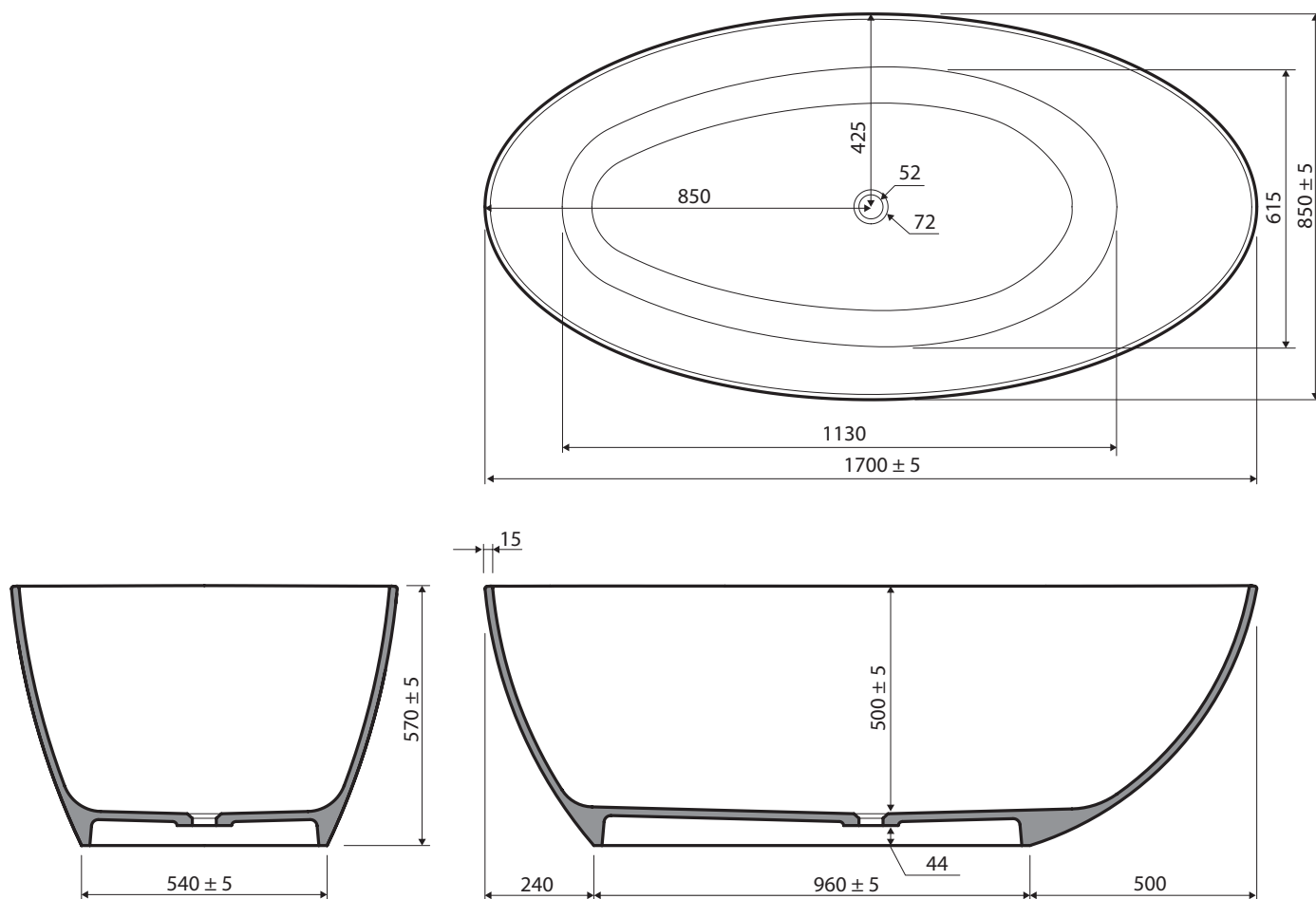
PT**PREMISSA**

As instruções relativas à instalação devem ser efectuadas somente por pessoal especializado e habilitado para certificar o trabalho executado no cumprimento das normas e leis em vigor.

Kos se exime de qualquer responsabilidade por danos a pessoas, animais ou coisas decorrentes de uma instalação efectuada por pessoal não qualificado, pela falta de observação das normas e leis em vigor ou não de acordo com as instruções do presente manual.

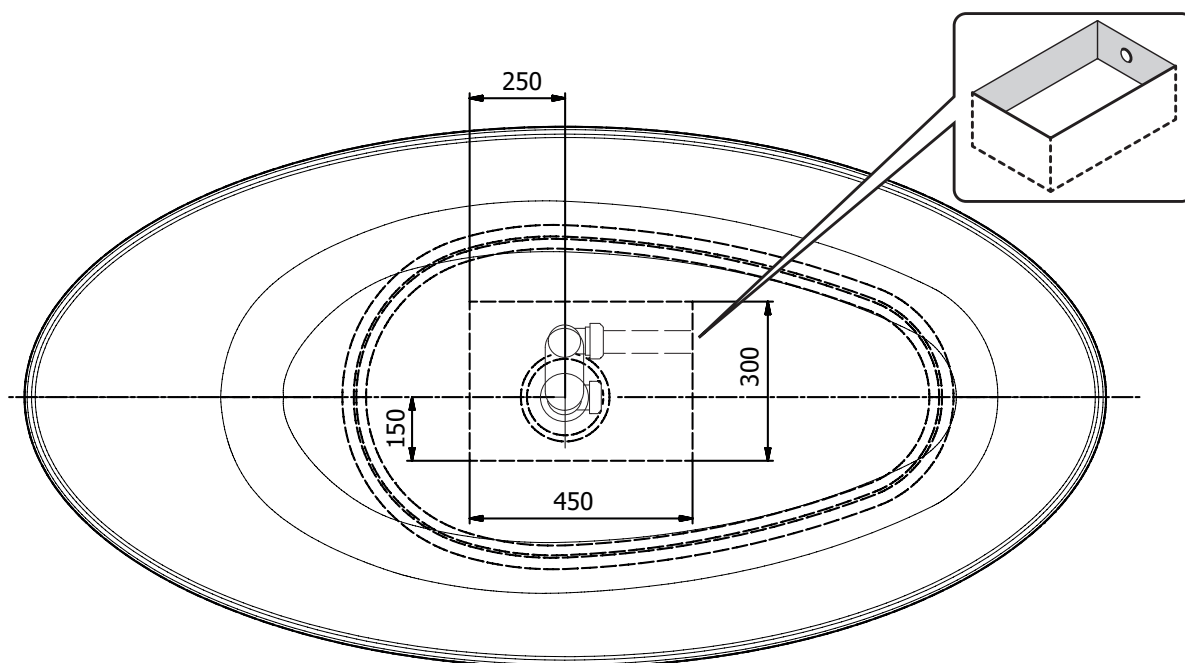
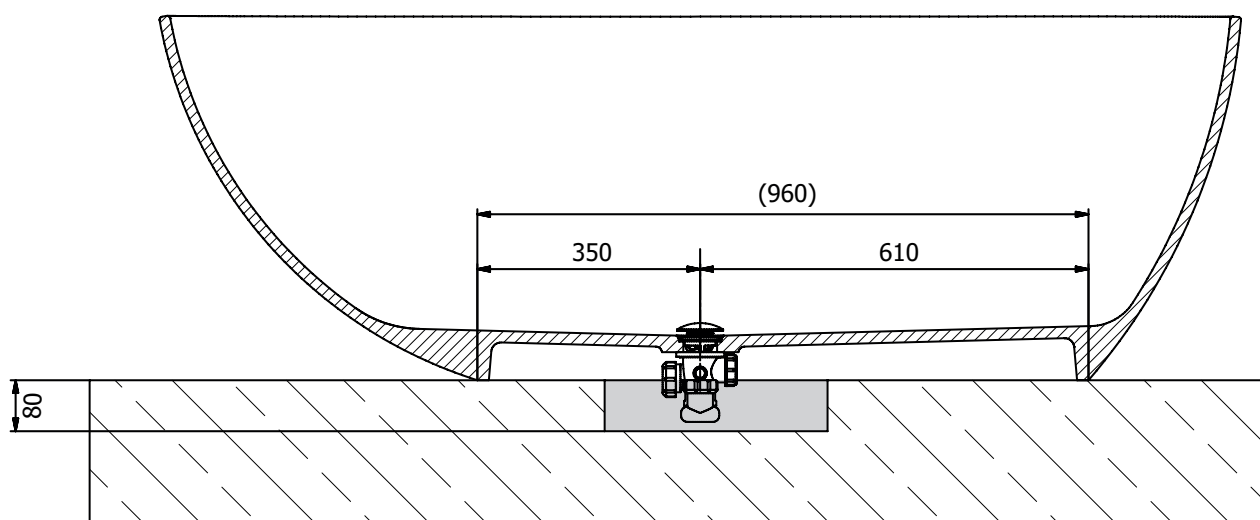
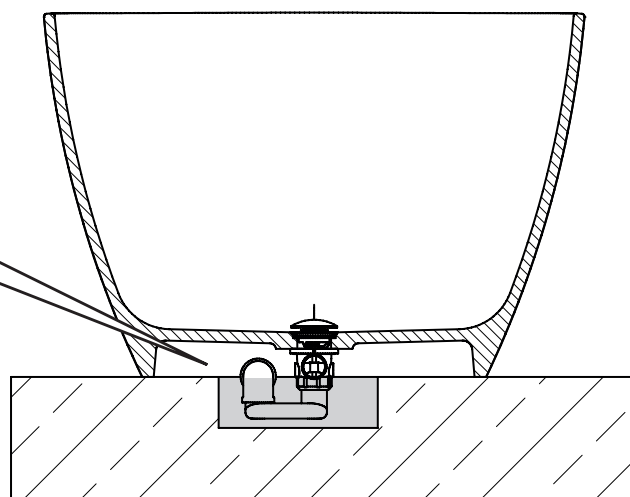
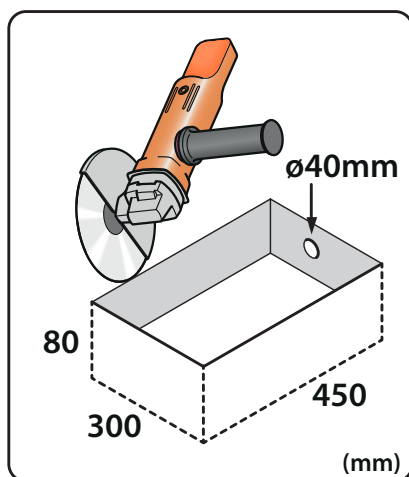
PL**WPROWADZENIE**

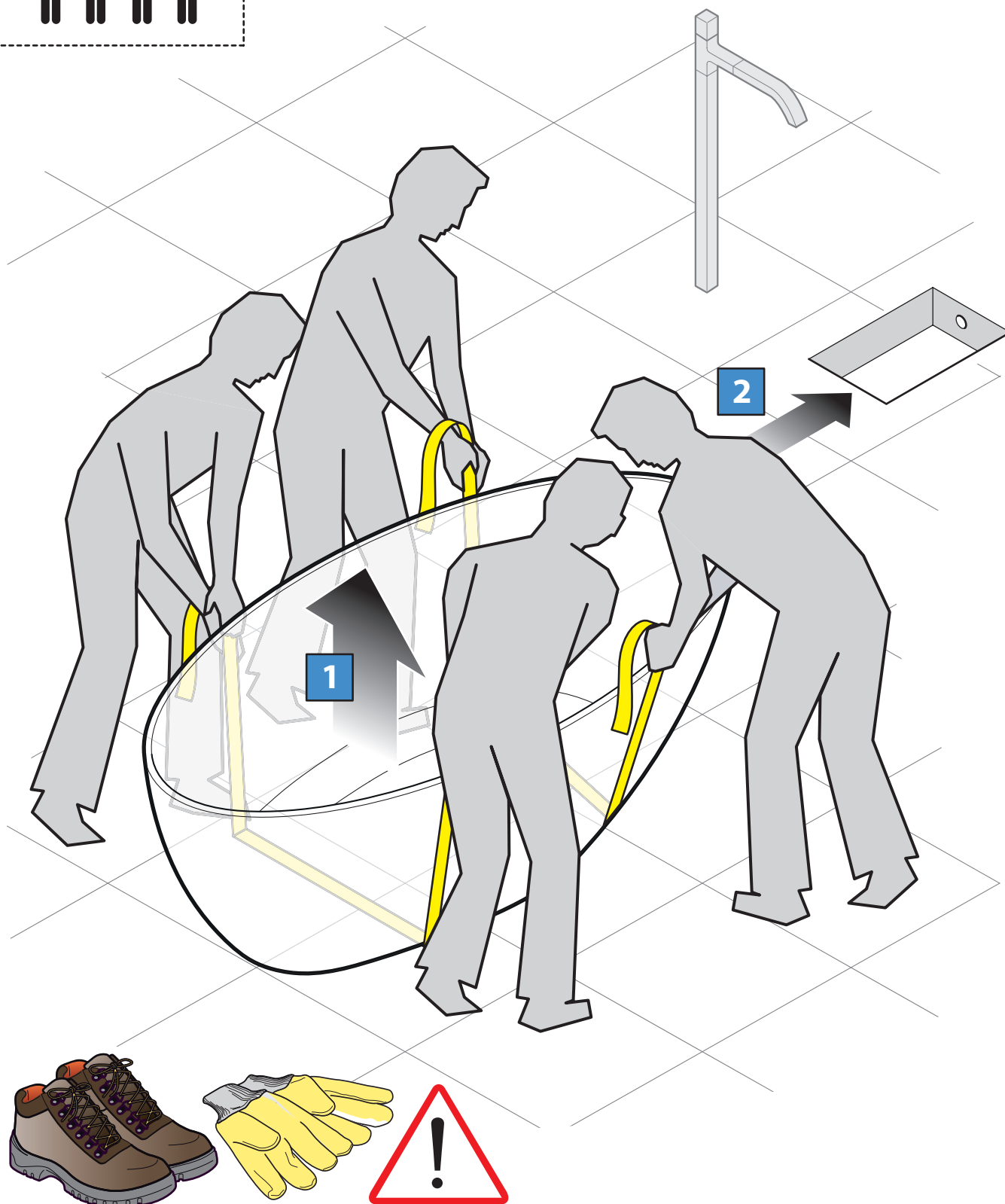
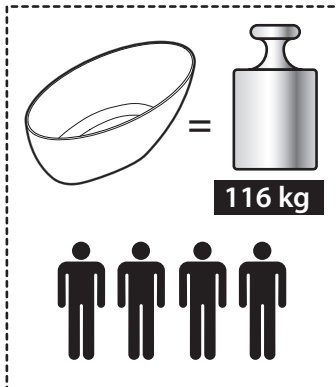
Instrukcje instalacji powinny być wykonywane tylko przez personel wykwalifikowany i uprawniony do certyfikacji wykonanej pracy zgodnie z obowiązującymi przepisami i prawem. Firma Kos nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody dla osób, zwierząt lub rzeczy spowodowane instalacją przeprowadzoną przez osoby niewykwalifikowane, z naruszeniem obowiązujących przepisów lub ustaw lub niezgodnych z informacjami w niniejszej instrukcji.



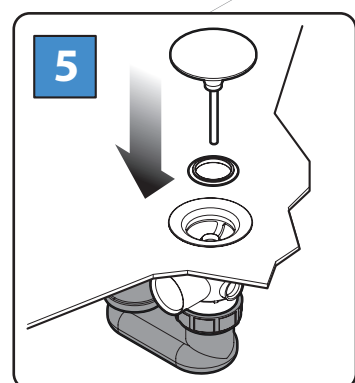
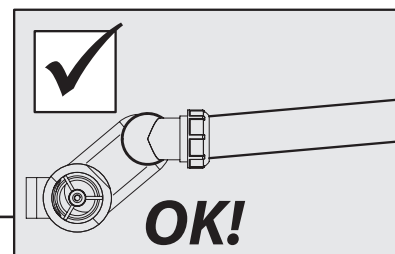
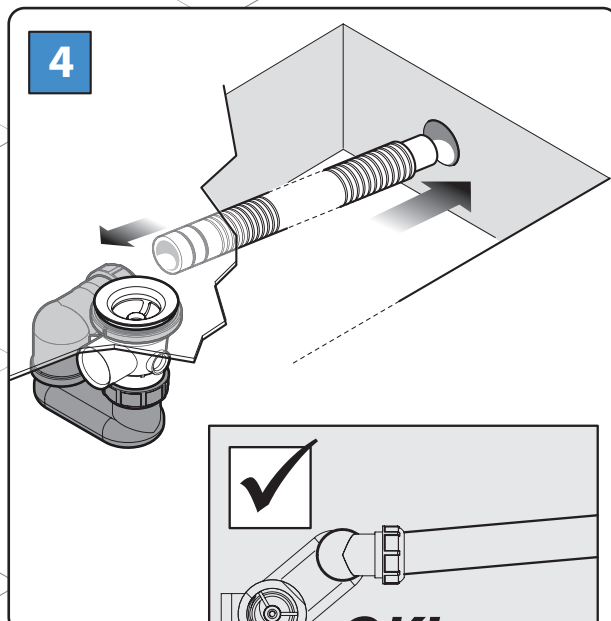
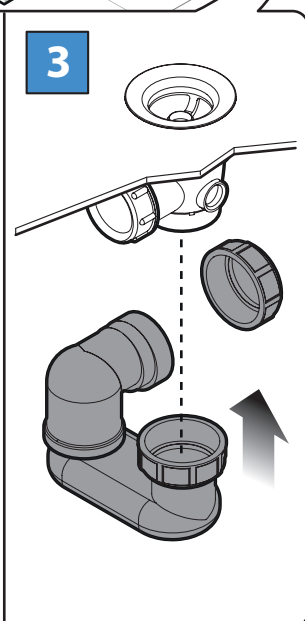
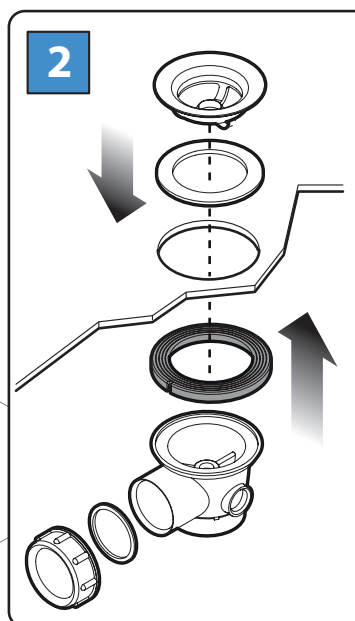
IT - TOLLERANZA	FR - TOLÉRANCE
EN - TOLERANCE	ES - TOLERANCIA
DE - TOLERANZ	PT - TOLERÂNCIA
	PL - TOLERANCJA
UNI EN 22768 nK	

Dati operativi • Specifications • Technische Daten • Données de fonctionnement • Datos de operación • Dane robocze		
Dimensioni • Dimensions • Abmessungen • Dimensions • Dimensiones • Dimensões • Wymiary	850x1700xh.570	33 1/2" x 66 7/8" x h. 22 1/2"
Peso netto • Net weight • Nettogewicht • Poids net • Peso neto • Peso líquido • Waga	116 kg	256 lb
Peso operativo • Working weight • Betriebsgewicht • Poids en fonctionnement • Peso operativo • Waga z woda	427 kg	942 lb
Capacità • Capacity • Wasserinhalt • Capacité • Capacidad • Capacidade • Pojemność	312 l	85,5 gal
Dati di spedizione • Shipping data • Lieferdaten • Données de transport • Datos de expedición • Dados de envío • Dane wysyłki		
Tipo imballo • Type of package • Verpackungsart • Type d'emballage Tipo de embalaje • Tipo de embalagem • Tipo de embalagem Typ opakowania	cassa cartone su pallet di legno carton box on wooden pallet im Karton auf Holzpalette caisse carton sur palette en bois caja de cartón sobre pallet de madera caixa de papelão em paletes de madeira kartonowe opakowanie na drewnianej palecie	
Dim. imballo • Package dim. • Verpackungsmaße • Dim. de l'emballage • Dim. de embalaje • Dimensões da embalagem • Wymiary opakowania	1900x1000x900	74 3/4" x 39 3/8" x 35 3/8"
Volume d'imballo • Package volume • Verpackungsvolumen • Volume de l'emballage • Volumen de embalaje • Volume de embalagem • Pojemność opakowania	1,710 m ³	60,3 ft ³
Peso di spedizione • Shipping weight • Versandgewicht • Poids du colis • Peso de expedición • Peso de envío • Masa wysyłki	195 kg	430 lbs



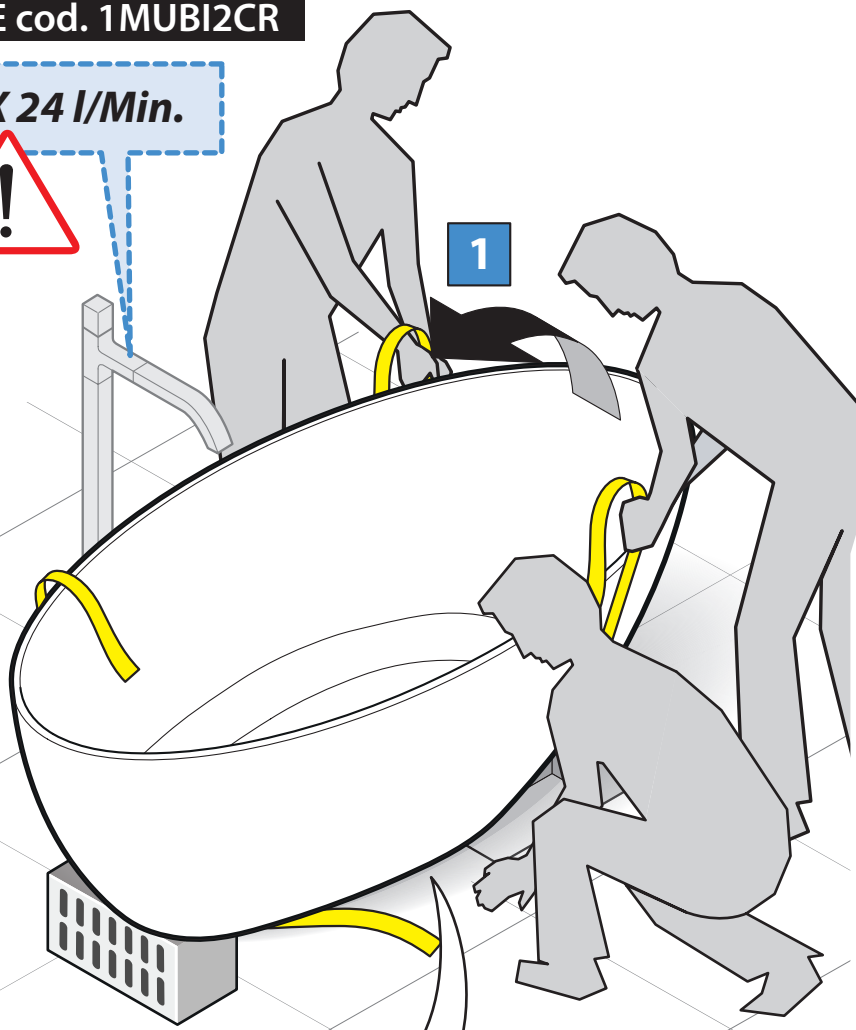


MUSE cod. 1MUBI0CR

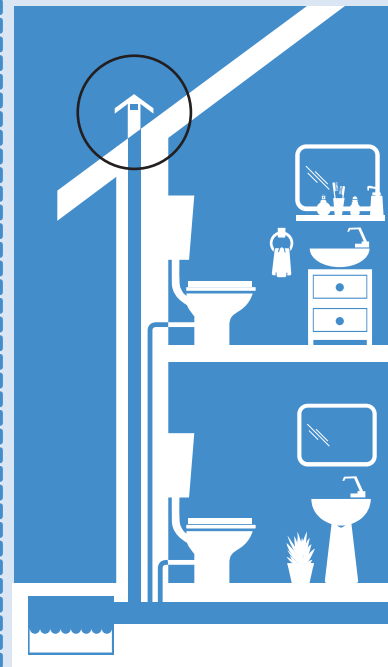


MUSE cod. 1MUBI2CR

MAX 24 l/Min.



**Scarico ventilato
Vented drain
Gelüfteter Ablass
Évacuation ventilée
Desagüe ventilado
Esgoto ventilado
Wylot wentylowany**



**Usare la chiave in dotazione
Use the wrench provided
Verwenden Sie den
mitgelieferten Schlüssel
Utiliser la clé fournie
Use la llave incluida
Usar a chave fornecida
Użyć załączonego klucza**

2

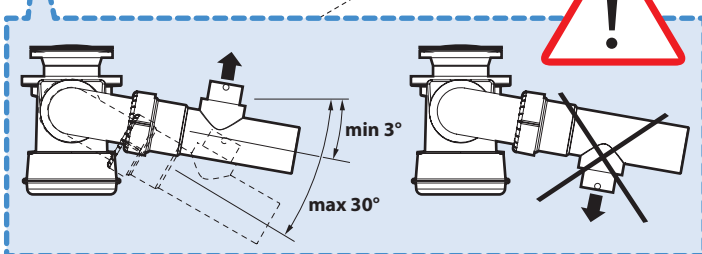
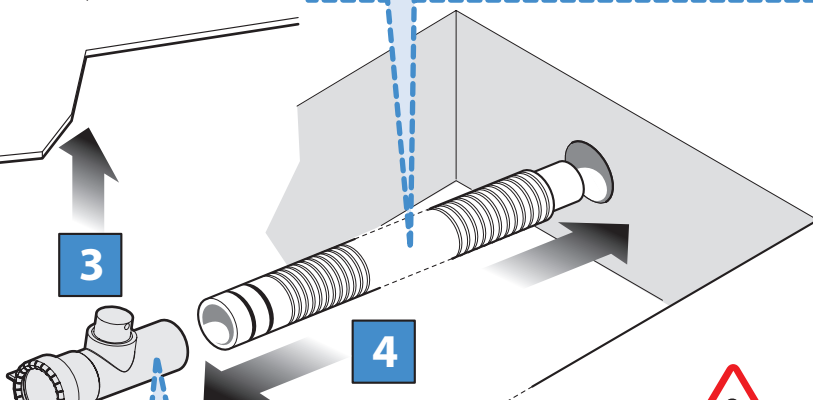
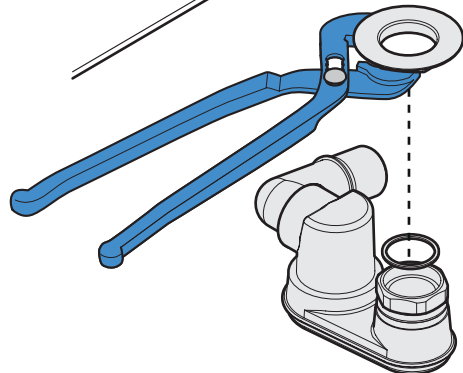


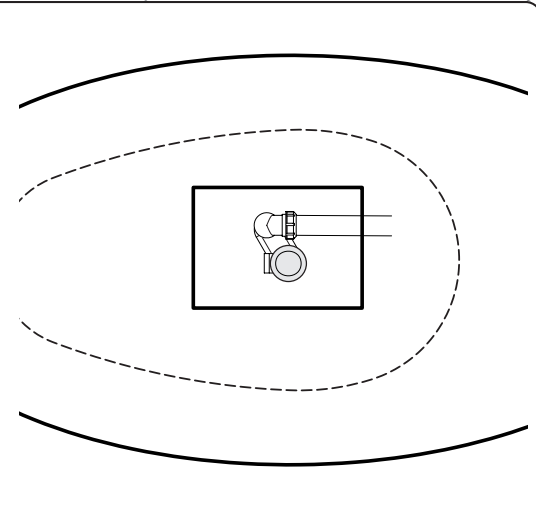
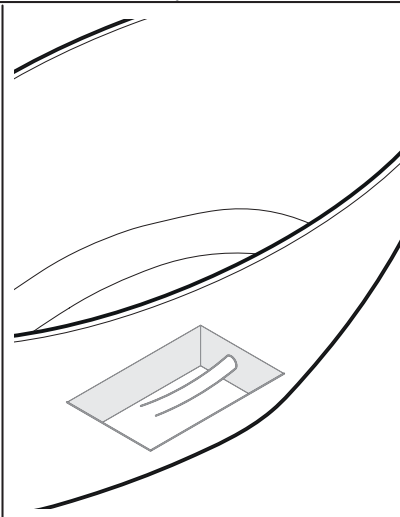
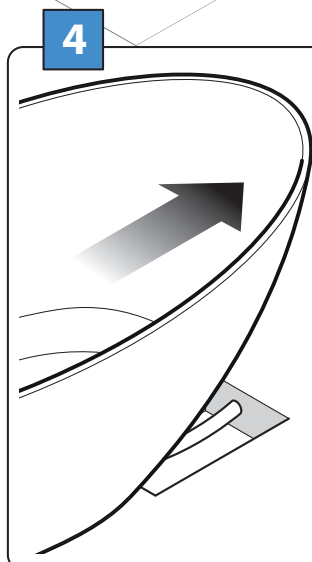
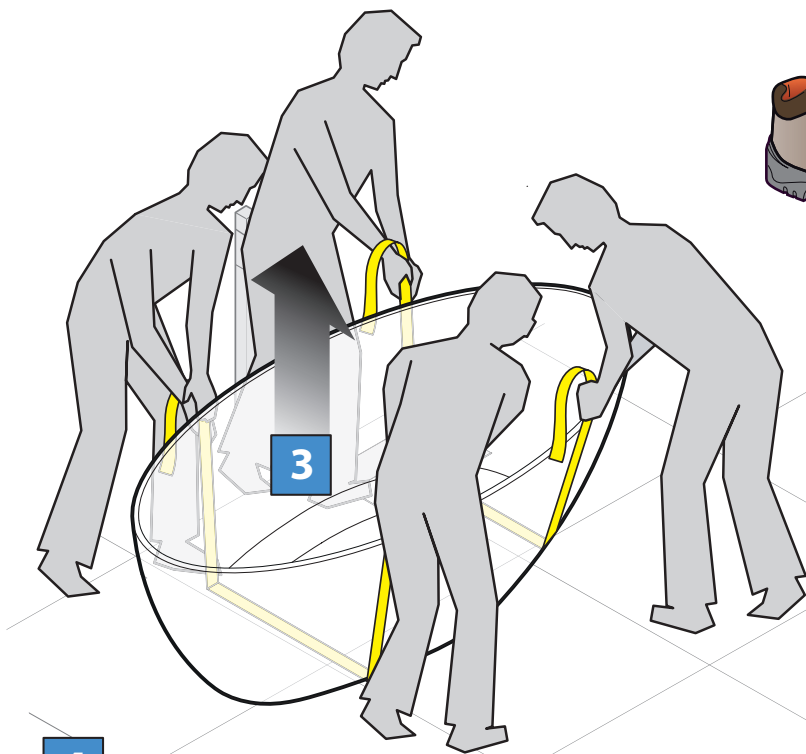
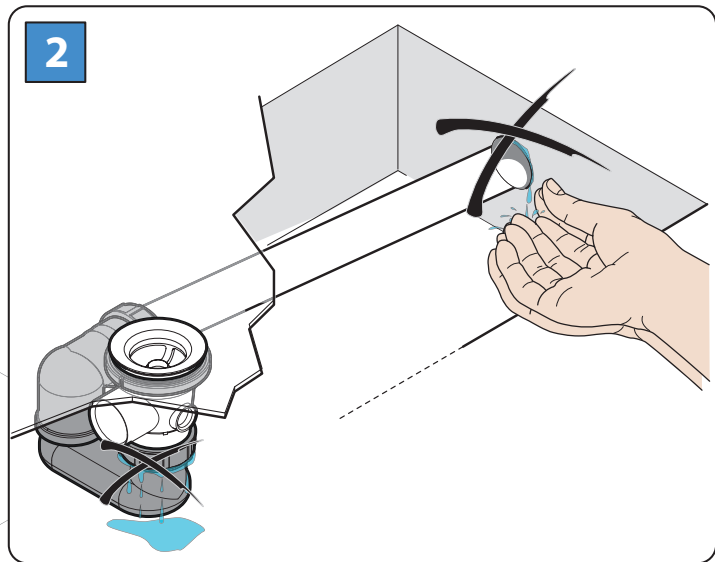
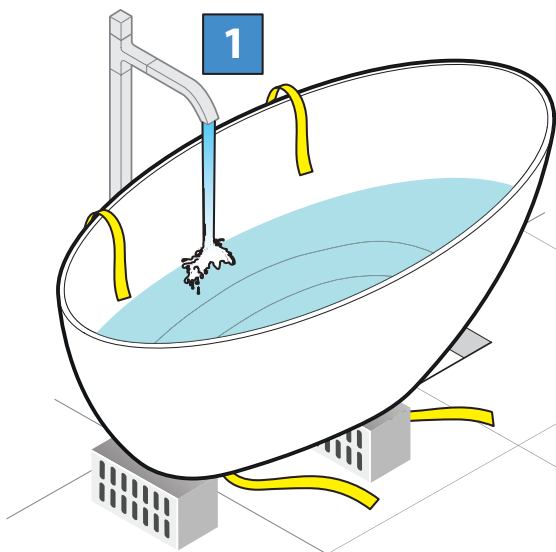
OK!



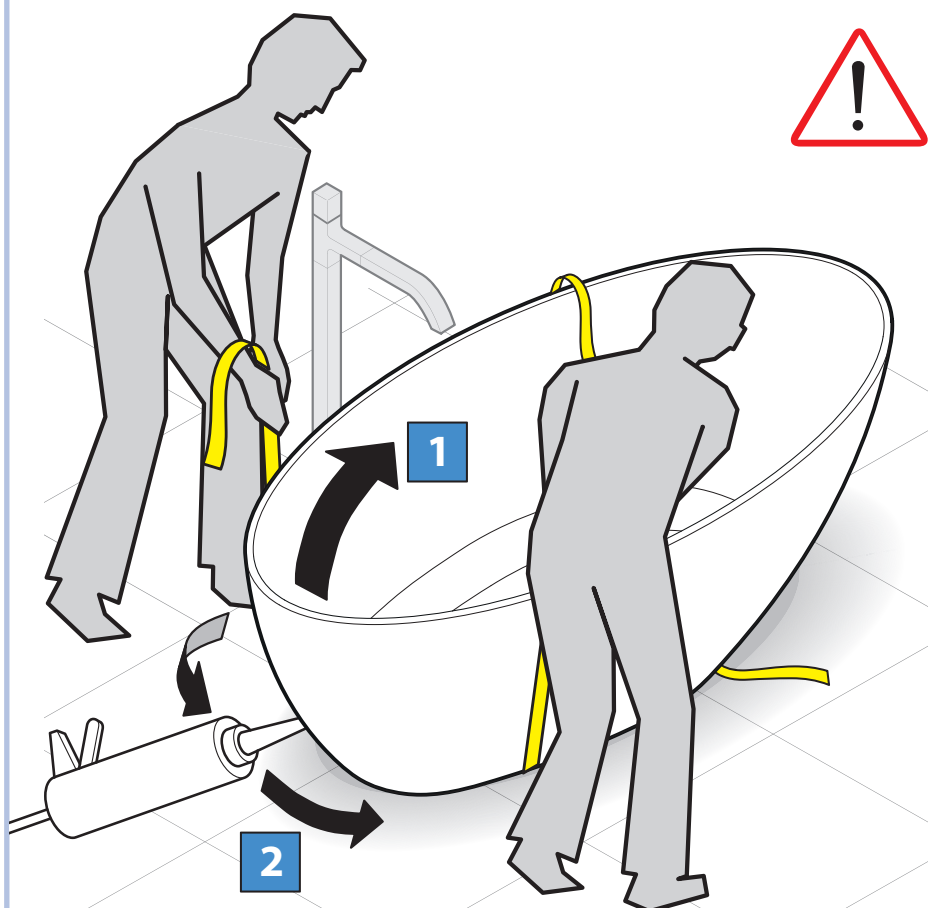
3

4





MUSE cod. 1MUBI0CR



MUSE cod. 1MUBI2CR

Lasciare delle zone libere dal silicone (*) sotto il bordo inferiore per presa d'aria della valvola d'aspirazione.
Leave areas below the bottom edge free of silicone (*) for the intake valve air intake.

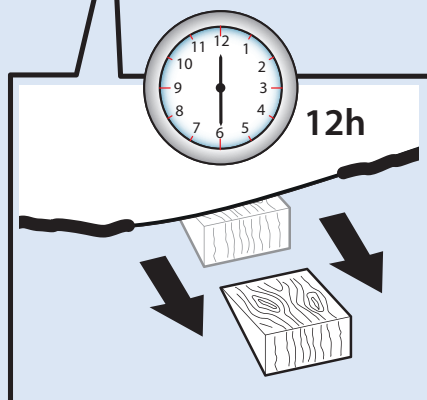
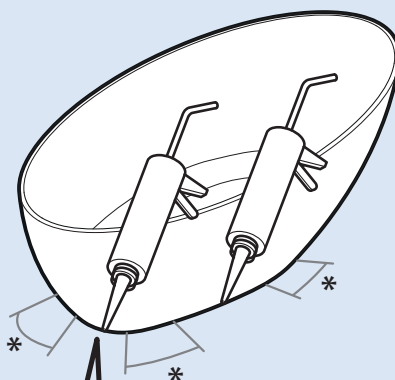
Lassen Sie Zonen unter dem unteren Rand zur Luftaufnahme des Ansaugventils ohne Silikon (*).

Laisser des zones sans silicone (*) sous le bord inférieur pour la prise d'air de la vanne d'aspiration.

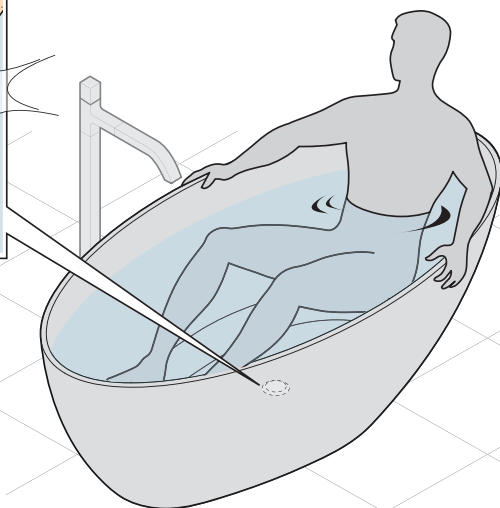
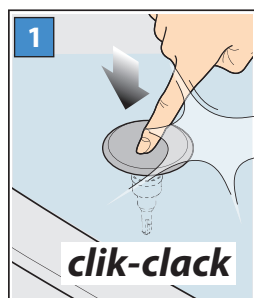
Deje zonas libres de silicona (*) por debajo del borde inferior para la toma de aire de la válvula de aspiración.

Deixar zonas sem silicone (*) debaixo da borda inferior para entrada de ar da válvula de aspiração.

Pozostawić miejsca wolne od silikonu (*) pod dolnym brzegiem dla wlotu powietrza zaworu ssącego.



MUSE COD. 1MUBI0CR



senza troppo pieno
without overflow
ohne Überlauf
sans trop-plein
sin rebosadero
sem transbordamento
bezprzelewowa

IT USO

1 Il tappo di scarico è di tipo click-clack: premerlo per aprirlo (scarico dell'acqua) o chiuderlo (carico dell'acqua in vasca).

EN USE

1 The drain cap is of the click-clack push type: press it to open (water drainage) or close it (fill the tub with water).

DE GEBRAUCH

1 Der Abflussdeckel mit Klick-Verschluss: zum Öffnen (Abfluss des Wassers) oder zum Schließen (Wasser in Wanne lassen) drücken.

FR UTILISATION

1 le bouchon d'évacuation est de type clic-clac : appuyer dessus pour l'ouvrir (évacuation de l'eau) ou le fermer (remplissage de l'eau dans la baignoire).

ES USO

1 El tapón de desagüe es de tipo click-clack: presiónelo para abrirlo (desagüe) o cerrarlo (llenado de la bañera).

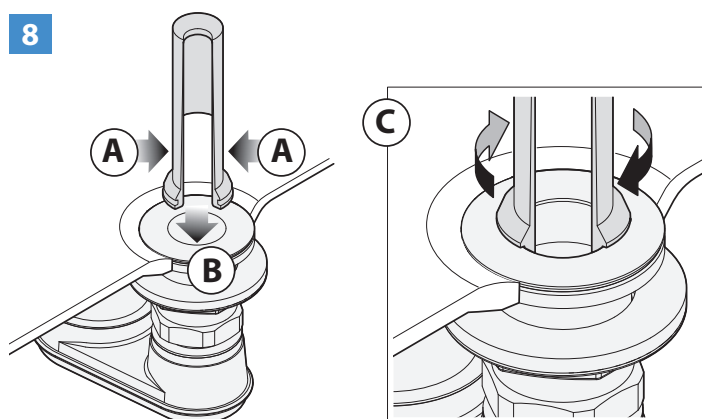
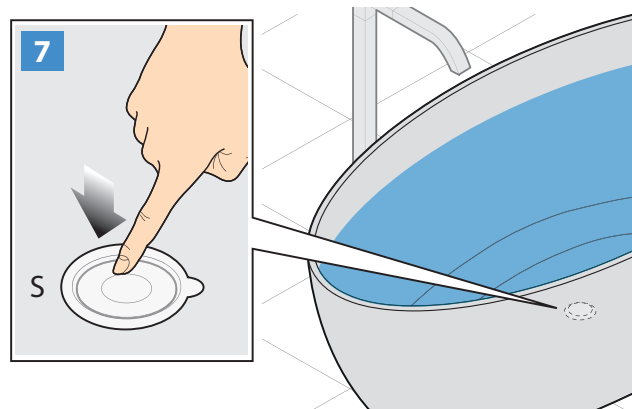
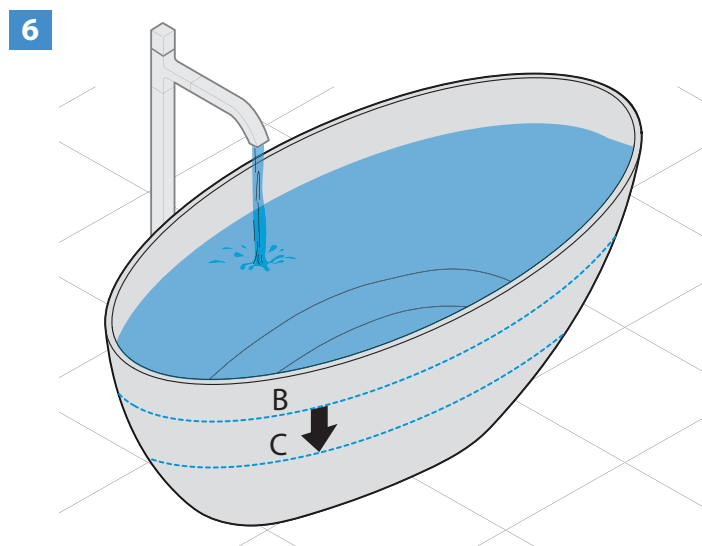
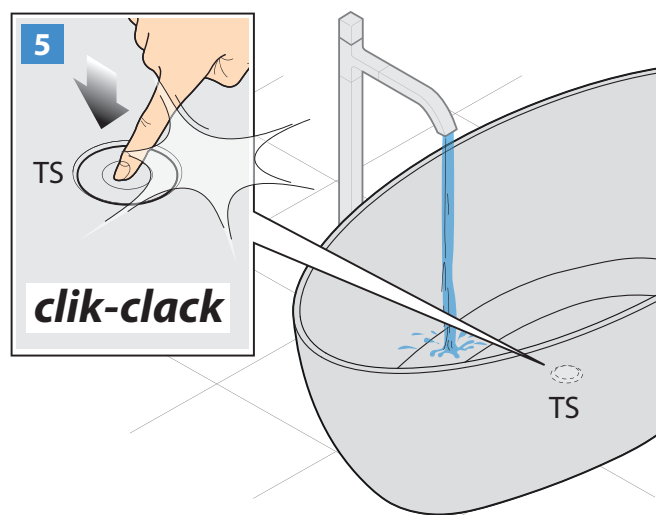
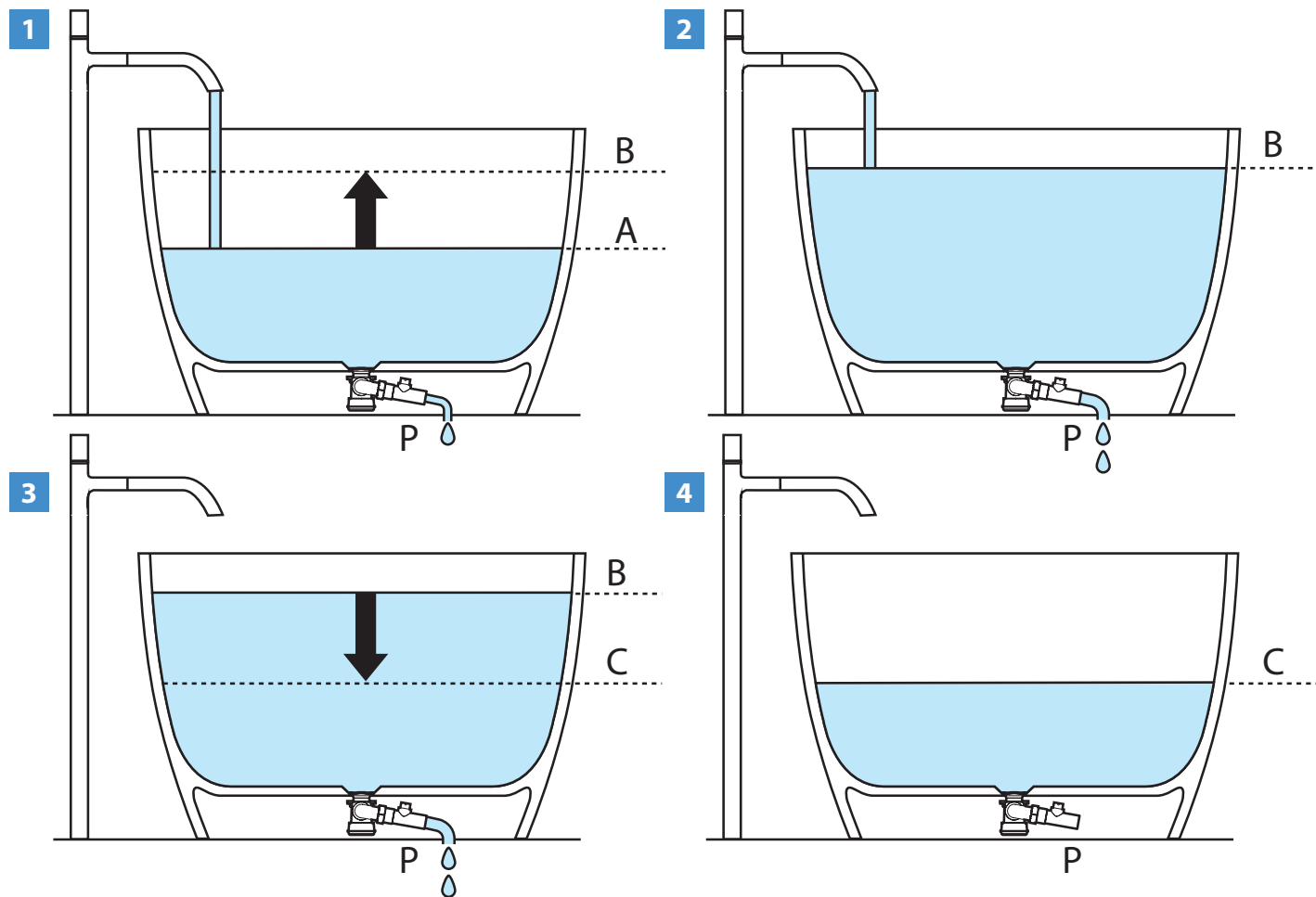
PT UTILIZAÇÃO

1 A tampa de descarga é de tipo click-clack: carregue para a abrir (descarregar a água) ou para a fechar (encher a banheira de água).

PL UŻYTKOWANIE

1 Korek spustowy jest rodzaju click-clack. Należy na niego nacisnąć, aby go otworzyć (wypuszczanie wody) lub zamknąć go (nalewanie wody do wanny).

SECURITY SYSTEM



IT SISTEMA DI SICUREZZA (SECURITY SYSTEM)

Il Sistema di Sicurezza evita, attraverso una piletta con troppopieno, la fuoriuscita dell'acqua dalla vasca provocata da una dimenticanza di chiusura della rubinetteria.

Come per altri sistemi di troppopieno, questo meccanismo non è studiato per scaricare l'aumento dell'acqua dovuto all'entrata improvvisa della persona nella vasca.

FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA DI SICUREZZA:

1 Durante un riempimento della vasca, quando l'acqua raggiunge il livello di apertura (A) prestabilito dal Costruttore, si attiva il sistema di sicurezza che apre la piletta di scarico (P) in modo graduale.

2 Il livello dell'acqua continua ad aumentare fino ad arrivare al livello massimo di sicurezza (B) prestabilito dal Costruttore: la piletta di scarico (P) in questo momento è totalmente aperta.

Anche se si continua ad immettere acqua in vasca questa non deborda poiché la piletta di scarico (P) rimane aperta.

3 Quando il rubinetto viene chiuso l'acqua comincia a scendere fino a raggiungere dopo qualche minuto il livello minimo (C) prestabilito dal Costruttore.

4 Raggiunto il livello minimo prestabilito (C) la piletta di scarico (P) si chiude.

RIEMPIMENTO DELLA VASCA

Prima di ogni utilizzo della vasca, lasciar scorrere l'acqua per almeno 15 secondi senza chiudere il tappo di scarico (TS).

5 Trascorso questo tempo, chiudere manualmente il tappo di scarico (TS): quest'ultimo è di tipo click-clack: premerlo per aprirlo (scarico dell'acqua) o chiuderlo (carico dell'acqua in vasca).

6 Riempire la vasca secondo le proprie necessità, tenendo conto dell'aumento d'acqua causato dall'ingresso della persona nella vasca.

Se, durante il caricamento, il livello dell'acqua supera il livello massimo di sicurezza (B) prestabilito dal Costruttore (non modificabile) il tappo di scarico (TS) verrà automaticamente aperto dal Sistema di Sicurezza: in questo modo l'acqua verrà scaricata fino a che il livello si riporterà al livello minimo (C), anch'esso prestabilito dal Costruttore e non modificabile.

7 Se si desidera riempire la vasca illimitatamente, senza i vincoli di livello dati dal Sistema di Sicurezza, collocare il disco in silicone (S) sopra il tappo di scarico (TS) con una leggera pressione.

Il disco in silicone (S) può essere utilizzato:

- a vasca vuota (quindi prima di riempirla)
- con la vasca piena d'acqua e con il Sistema di Sicurezza attivo (tappo di scarico (TS) aperto).

L'utilizzo del disco in silicone annulla il Sistema di Sicurezza: per questo motivo non utilizzarlo senza continuo controllo visivo del livello d'acqua.

SVUOTAMENTO DELLA VASCA

Per svuotare la vasca, togliere il disco in silicone (S) se utilizzato e premere a fondo il tappo di scarico (TS).

PULIZIA DELLA PILETTA

8 Periodicamente pulire la piletta di scarico utilizzando l'attrezzo fornito in dotazione. Per la pulizia utilizzare un panno morbido e un detergente neutro non aggressivo o abrasivo.

EN SAFETY SYSTEM (SAFETY SYSTEM)

Through a waste water and overflow fitting, the Safety System prevents water from overflowing from the tub should the taps have been unintentionally left open.

As with other overflow systems, this mechanism is not designed to drain the increased water level resulting from a person suddenly entering the tub.

SAFETY SYSTEM OPERATION:

1 While the tub is filling up, as the water reaches the opening level (A) set by the Manufacturer, the safety system activates and gradually opens the waste water fitting (P)

2 The water level continues to increase until it reaches the maximum security level (B) set by the Manufacturer: at this point, the waste water fitting (P) is completely open.

Even if water continues to run into the tub, it will not overflow as the waste water fitting (P) remains open.

3 When the tap is closed, the water level begins to fall for a few minutes until it reaches the minimum level (C) set by the Manufacturer.

4 Once the minimum set level (C) has been reached, the waste water fitting (P) closes.

FILLING THE TUB

Each time, before using the tub, let the water run for at least 15 seconds with the drain cap open.

5 After 15 seconds, close the drain cap (TS): the drain cap is of the click-clack push type: press it to open (water drainage) or close it (fill the tub with water).

6 Refill the tub as required, bearing in mind that the water level will rise when a person enters the tub.

If while filling the tub, the water level exceeds the maximum security level (B) set by the Manufacturer (this cannot be modified), the drain cap (TS) will automatically be opened by the Safety System: this way, the water will be drained until it returns to the minimum level (C) which is also set by the Manufacturer and cannot be modified.

7 If the user wishes to fill the tub without being restricted by the limits provided by the Safety System, position the silicon disc (S) above the drain cap (TS) and press it slightly.

The silicone disc (S) can be used:

- when the tub is empty (i.e. before filling it)
- when the tub is full of water and with the Safety System active (with the drain cap (TS) open).

The use of the silicone disc cancels the Safety System: for this reason it is not to be used unless the water level is being constantly monitored.

EMPTYING THE TUB

To empty the tub, remove the silicone disc (S) if used and fully depress the drain cap (TS).

CLEANING THE WASTE WATER FITTING

8 Regularly clean the waste water fitting using the tool supplied. Use a soft cloth and a neutral, non -abrasive detergent.

DE SICHERHEITSSYSTEM (SAFETY SYSTEM)

Das Sicherheitssystem verhindert über einen Abfluss mit Überlauf das Übertreten des Wassers in der Wanne durch einen nicht zugeordneten Wasserhahn.

Wie bei den anderen Überlaufsystemen ist dieser Mechanismus nicht dafür ausgelegt eine Wassererhöhung durch das plötzliche Einsteigen einer Person in die Wanne abzuladen.

FUNKTION DES SICHERHEITSSYSTEMS:

- 1 Während des Auffüllens der Wanne, wenn das Wasser die von dem Hersteller vorgesehene Öffnungshöhe (A) erreicht, wird das Sicherheitssystem aktiviert, dass den Abfluss (P) nach und nach öffnet.
- 2 Der Wasserpegel steigt weiter an, bis der maximale vom Hersteller vorgesehene Sicherheitspegel (B) erreicht wird: der Abfluss (P) ist dann komplett offen.
Auch wenn weiter Wasser in die Wanne gelassen wird, läuft das Wasser nicht über, da der Abfluss (P) offen bleibt.
- 3 Wenn der Wasserhahn zugezogen wird, läuft das Wasser weiter ab bis nach einigen Minuten der vom Hersteller definierte Mindestpegel (C) erreicht wird.
- 4 Wenn dieser Mindestpegel (C) erreicht ist, schließt sich der Abfluss (P).

AUFFÜLLEN DER WANNE

Vor jedem Gebrauch der Wanne lassen Sie mindestens 15 Sekunden lang das Wasser laufen, ohne den Abflussdeckel (TS) einzustecken.

5 Nach dieser Zeit, manuell den Abflussdeckel einstecken: dieser hat einen Klick-Verschluss: zum Öffnen (Abfluss des Wassers) oder zum Schließen (Wasser in Wanne lassen) drücken.

6 Die Wanne mit der gewünschten Menge befüllen und den Anstieg des Wasserpegels durch das Einsteigen einer Person in die Wanne beachten.

Wenn während des Ladens der Wasserpegel den maximalen vom Hersteller definierten Sicherheitspegel (B) übersteigt (nicht veränderbar), wird der Abflussdeckel (TS) automatisch vom Sicherheitssystem geöffnet: somit wird das Wasser bis zum Mindestpegel (C) abgelassen, der vom Hersteller bestimmt ist und nicht verändert werden kann.

7 Wenn man die Wanne grenzenlos auffüllen möchte, ohne Einschränkungen der Pegel des Sicherheitssystems, bringen Sie eine Silikonscheibe (S) über dem Abflussdeckel (TS) mit einem leichten Druck an.

Die Silikonscheibe (S) kann verwendet werden:

- bei leerer Wanne (vor dem Auffüllen)
- bei mit Wasser voller Wanne und aktivem Sicherheitssystem (Abflussdeckel (TS) offen).

Der Gebrauch der Silikonscheibe hebt das Sicherheitssystem auf: deshalb nur bei stetiger Sichtkontrolle des Wasserpegels verwenden.

AUSLEEREN DER WANNE

Zum Ausleeren der Wanne die Silikonscheibe (S) entfernen, wenn verwendet, und den Abflussecken (TS) komplett nach unten drücken.

REINIGUNG DES ABFLUSSES

8 Regelmäßig den Abfluss mit dem mitgelieferten Werkzeug reinigen. Zum Reinigen ein weiches Tuch verwenden und neutrales, nicht aggressives oder reibendes Reinigungsmittel verwenden.

FR SYSTÈME DE SÉCURITÉ (SAFETY SYSTEM)

Le Système de Sécurité évite, à travers une bonde avec trop-plein, la sortie de l'eau de la baignoire en cas d'oubli de fermeture du robinet. Comme pour les autres systèmes de trop-plein, ce mécanisme n'est pas conçu pour évacuer l'augmentation d'eau due à l'entrée soudaine d'une personne dans la baignoire.

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE SÉCURITÉ :

- 1 Pendant le remplissage de la baignoire, lorsque l'eau atteint le niveau d'ouverture (A) prédéfini par le fabricant, le système de sécurité qui ouvre la bonde d'évacuation (P) de façon graduelle s'active.
- 2 Le niveau d'eau continue à augmenter jusqu'à arriver au niveau maximal de sécurité (B) prédéfini par le fabricant : la bonde d'évacuation (P) est en ce moment totalement ouverte.
Même si l'on continue à introduire de l'eau dans la baignoire, celle-ci ne déborde pas car la bonde d'évacuation (P) reste ouverte.
- 3 Lorsque le robinet est fermé, l'eau commence à baisser jusqu'à atteindre en quelques minutes le niveau minimal (C) prédéfini par le fabricant.
- 4 Une fois le niveau minimal prédéfini atteint (C), la bonde d'évacuation (P) se ferme.

REPLISSAGE DE LA BAIGNOIRE

Avant chaque utilisation de la baignoire, laisser couler l'eau pendant au moins 15 secondes sans fermer le bouchon d'évacuation (TS).

5 Une fois ce temps écoulé, fermer manuellement le bouchon d'évacuation (TS) : ce dernier est de type clic-clac : appuyer dessus pour l'ouvrir (évacuation de l'eau) ou le fermer (remplissage de l'eau dans la baignoire).

6 Remplir la baignoire selon ses propres nécessités, en tenant compte de l'augmentation d'eau causée par l'entrée d'une personne dans la baignoire.

Si, pendant le remplissage, le niveau d'eau dépasse le niveau maximal de sécurité (B) prédéfini par le fabricant (non modifiable), le bouchon d'évacuation (TS) sera automatiquement ouvert par le Système de Sécurité : l'eau sera ainsi évacuée jusqu'à ce que le niveau retourne au niveau minimal (C), lui aussi prédéfini par le fabricant et non modifiable.

7 Si l'on souhaite remplir la baignoire de manière illimitée, sans les contraintes de niveau liés au Système de Sécurité, placer le disque en silicone (S) sur le bouchon d'évacuation (TS) en appuyant légèrement.

Le disque en silicone (S) peut être utilisé :

- avec baignoire vide (et donc avant de la remplir)
- avec la baignoire pleine d'eau et avec le Système de Sécurité actif (bouchon d'évacuation (TS) ouvert).

L'utilisation du disque en silicone annule le Système de Sécurité : pour cette raison, ne pas l'utiliser sans un contrôle visuel continu du niveau d'eau.

VIDAGE DE LA BAIGNOIRE

Pour vider la baignoire, retirer le disque en silicone (S) si utilisé et appuyer à fond sur le bouchon d'évacuation (TS).

NETTOYAGE DE LA BONDE

8 Nettoyer périodiquement la bonde d'évacuation à l'aide de l'outil fourni à cet effet. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon doux et un détergent neutre non agressif ou abrasif.

ES SISTEMA DE SEGURIDAD (SAFETY SYSTEM)

Gracias a una válvula de desagüe con rebosadero, el Sistema de Seguridad evita que se derrame el agua de la bañera si se olvida cerrar la grifería.

Al igual que otros sistemas de rebosadero, este mecanismo no está concebido para evacuar el aumento del nivel de agua provocado por la entrada repentina de la persona en la bañera.

FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE SEGURIDAD:

1 Durante un llenado de la bañera, cuando el agua alcanza el nivel de apertura (A) definido por el fabricante, se activa el sistema de seguridad, que abre la válvula de desagüe (P) de forma gradual.

2 El nivel de agua sigue subiendo hasta llegar al nivel máximo de seguridad (B) definido por el fabricante: en este momento, la válvula de desagüe (P) está totalmente abierta.

Aunque se siga vertiendo agua en la bañera, no se desborda porque la válvula de desagüe (P) permanece abierta.

3 Cuando se cierra el grifo, el agua empieza a bajar hasta alcanzar, al cabo de unos minutos, el nivel mínimo (C) definido por el fabricante.

4 Una vez alcanzado el nivel mínimo definido (C), la válvula de desagüe (P) se cierra.

LLENADO DE LA BAÑERA

Antes de cada uso de la bañera, deje correr el agua durante un mínimo de 15 segundos sin cerrar el tapón de desagüe (TS).

5 Una vez transcurrido este tiempo, cierre manualmente el tapón de desagüe (TS); este es de tipo click-clack: presiónelo para abrirlo (desagüe) o cerrarlo (llenado de la bañera).

6 Llene la bañera de acuerdo con sus necesidades, teniendo en cuenta la subida del nivel de agua que se produce al entrar la persona en la bañera.

Si, durante el llenado, el nivel de agua supera el nivel máximo de seguridad (B) definido por el fabricante (no modificable), el Sistema de Seguridad abrirá automáticamente el tapón de desagüe (TS): de esta manera, se vaciará agua hasta que el nivel vuelva al mínimo (C), también definido por el fabricante y no modificable.

7 Si desea llenar la bañera de manera ilimitada, sin las restricciones de nivel impuestas por el Sistema de Seguridad, coloque el disco de silicona (S) encima del tapón de desagüe (TS) presionando levemente.

El disco de silicona (S) puede utilizarse:

- con la bañera vacía (es decir, antes de llenarla)
- con la bañera llena de agua y con el Sistema de Seguridad activo (tapón de desagüe (TS) abierto).

El uso del disco de silicona anula el Sistema de Seguridad: por este motivo, no lo utilice sin una inspección visual continua del nivel de agua.

VACIADO DE LA BAÑERA

Para vaciar la bañera, quite el disco de silicona (S), si lo ha utilizado, y presione a fondo el tapón de desagüe (TS).

LIMPIEZA DE LA VÁLVULA DE DESAGÜE

8 Limpie periódicamente la válvula de desagüe utilizando el equipamiento incluido de serie. Para la limpieza utilice un paño suave y un detergente neutro no agresivo o abrasivo.

PT SISTEMA DE SEGURANÇA (SAFETY SYSTEM)

O Sistema de Segurança evita, através de um ralo com tubo ladrão, o transbordamento da água da banheira provocado pelo esquecimento de fechar a torneira.

Como em outros sistemas com tubo ladrão, este mecanismo não foi concebido para descarregar o aumento da água devido à entrada repentina da pessoa na banheira.

FUNCIONAMENTO DO SISTEMA DE SEGURANÇA:

1 Durante o enchimento da banheira, quando a água atinge o nível de abertura (A) predefinido pelo fabricante, ativa-se o sistema de segurança que abre o ralo de esgoto (P) de forma gradual.

2 O nível da água continua a aumentar até chegar ao nível máximo de segurança (B) predefinido pelo fabricante: o ralo de esgoto (P) nesse momento abre-se totalmente.

Mesmo continuando a entrar água na banheira esta não transborda, pois o ralo de esgoto (P) permanece aberto.

3 Quando a torneira é fechada a água começa a baixar até alcançar, após alguns minutos, o nível mínimo (C) predefinido pelo fabricante.

4 Alcançado o nível mínimo predefinido (C) o ralo de esgoto (P) fecha-se.

ENCHIMENTO DA BANHEIRA

Antes de cada utilização da banheira, deixe correr a água durante pelo menos 15 segundos sem fechar a tampa de descarga (TS).

5 Passado esse tempo, feche manualmente a tampa de descarga (TS), esta é de tipo click-clack: carregue para a abrir (descarregar a água) ou para a fechar (encher a banheira de água).

6 Encha a banheira de acordo com as suas necessidades, tendo em conta o aumento da água causado pela entrada da pessoa na banheira.

Se, durante o enchimento, o nível da água superar o nível máximo de segurança (B) predefinido pelo fabricante (não modificável) a tampa de descarga (TS) é automaticamente aberta pelo Sistema de Segurança: desta forma a água é descarregada até o nível voltar ao nível mínimo (C), também este predefinido pelo fabricante e não modificável.

7 Se desejar encher a banheira sem limites, sem as definições de nível do Sistema de segurança, coloque o disco de silicone (S) em cima da tampa de descarga (TS) com uma ligeira pressão.

O disco de silicone (S) pode ser utilizado:

- com a banheira vazia (antes de a encher)
- com a banheira cheia de água e com o Sistema de Segurança ativo (tampa de descarga (TS) aberta).

A utilização do disco de silicone anula o Sistema de Segurança: por este motivo não o utilize sem o contínuo controlo visual do nível da água.

ESVAZIAMENTO DA BANHEIRA

Para esvaziar a banheira, remova o disco de silicone (S) se utilizado e carregue até ao fundo na tampa de descarga (TS).

LIMPEZA DO RALO

8 Periodicamente limpe o ralo de esgoto, utilizando a ferramenta fornecida de série. Para a limpeza utilize um pano macio e um detergente neutro, não agressivo nem abrasivo.

System bezpieczeństwa dzięki otworowi przelewowemu z zaślepką nie pozwala na wylanie się wody z wanny, gdy zapomni się zakręcić kran.

Tak jak i innych systemów przelewowych, mechanizmu tego nie zaprojektowano do usuwania nadmiaru wody spowodowanego nagłym wejściem człowieka do wanny.

DZIAŁANIE SYSTEMU BEZPIECZEŃSTWA:

1 Podczas napełniania wanny, gdy wody osiągnie poziom otworu (A) ustalony przez producenta, aktywuje się system bezpieczeństwa, który stopniowo otwiera zaślepkę otworu przelewowego (P).

2 Poziom wody nadal się podnosi aż do osiągnięcia maksymalnego poziomu bezpieczeństwa (B) ustalonego przez producenta: otwór przelewowy (P) jest wówczas całkowicie otwarty. Nawet jeśli do wanny wciąż wpływa woda, nie przelewa się, ponieważ otwór przelewowy (P) pozostaje otwarty.

3 Gdy kran zostanie zamknięty, woda zaczyna spływać, osiągając po kilku minutach poziom minimalny (C) ustalony przez producenta.

4 Po osiągnięciu ustalonego minimalnego poziomu (C) zaślepka otworu przelewowego (P) zamyka się.

NAPEŁNIANIE WANNY

Przed każdorazowym użyciem wanny pozwolić wodzie płynąć przez co najmniej 15 sekund, nie zamykając korka (TS).

5 Po upływie tego czasu, ręcznie zamknąć korek odpływowy (TS): jest on typu click-clack: nacisnąć, aby otworzyć (spływ wody) lub zamknąć go (napływ wody do wanny).

6 Napełnić wannę według uznania, pamiętając o tym, że poziom wzrośnie, gdy ktoś wejdzie do wanny.

Jeśli podczas napełniania poziom wody przekroczy maksymalny poziom bezpieczeństwa (B) ustalony przez producenta (bez możliwości zmiany), korek odpływowy (TS) zostanie automatycznie otwarty przez system bezpieczeństwa: dzięki temu wanna zostanie opróżniona do poziomu minimalnego (C), który również jest ustalony przez producenta i niezmienny.

7 chcąc napełniać wannę bez ograniczeń ze strony systemu bezpieczeństwa, należy umieścić silikonowy dysk (S) nad korkiem odpływowym (TS) i lekko docisnąć.

Silikonowego dysku (S) można używać:

- w pustej wannie (a więc przed jej napełnieniem)
- w wannie napełnionej wodą, z włączonym systemem bezpieczeństwa (z korkiem odpływowym (TS) odetkanym).

Użycie silikonowego dysku odłącza system bezpieczeństwa, dlatego należy go stosować tylko mając ciągłą kontrolę wzrostu poziomu wody.

OPRÓŻNIANIE WANNY

Aby opróżnić wannę, wyjąć silikonowy dysk (S), jeśli był w użyciu, i wcisnąć do końca korek odpływowy (TS).

CZYSZCZENIE ZAŚLEPKI

8 Okresowo czyścić zaślepkę otworu przelewowego za pomocą dołączonego narzędzia. Do czyszczenia używać miękkiej szmatki i neutralnego detergentu, nieściernego i nieżrącego.

IT MANUTENZIONE

La vasca MUSE è costruita in Silkstone: materiale innovativo e versatile, caratterizzato da un touch vellutato e da un effetto mat.

Come pulire la vasca...

Effettuare periodicamente la pulizia della vasca utilizzando una spugna o un panno morbido e un detergente delicato: durante la pulizia effettuare movimenti circolari del panno.

Si raccomanda di evitare nel modo più assoluto:

- l'utilizzo di acqua con temperatura superiore ai 65°C.
- l'uso di sostanze corrosive, abrasive, alcoliche, acide, eccessivamente aggressive o inadatte alle superfici delicate (es. alcool, soda caustica, acetone, metanolo, cloruro di metilene, permanganato di potassio, candeggina, decalcificanti, ecc...);
- l'utilizzo di panni, spugne o raschietti abrasivi.

Come rimuovere le macchie...

Le tinture per capelli, il rossetto o altri cosmetici, alcuni prodotti da bagno colorati o oleosi, ecc... devono essere rimossi immediatamente dalla superficie della vasca con un panno morbido e un detergente delicato; se non rimosse velocemente, queste sostanze possono lasciare lievi tracce di colorazione, non più rimovibili.

Come rimuovere le tracce di calcare...

Le tracce di calcare vanno trattate periodicamente con aceto diluito in acqua tiepida lasciato agire sulle superfici per circa 10 minuti e successivamente risciacquato.

La frequenza del trattamento dipende dalla durezza dell'acqua e dall'utilizzo della vasca.

Si raccomanda di evitare nel modo più assoluto:

- l'utilizzo di decalcificanti chimici.
- l'utilizzo di panni, spugne o raschietti abrasivi;

Come rimuovere i graffi...

In caso di piccoli graffi è disponibile un "kit di riparazione" (cod. RK5123): per l'utilizzo seguire le istruzioni contenute all'interno dello stesso.

I danni provocati da una pulizia errata o non conforme a quanto descritto, non sono coperti da Garanzia.

EN MAINTENANCE

The MUSE tub is made from Silkstone: an innovative and versatile material, with a characteristic velvet feel and matt effect.

Cleaning the tub...

Periodically clean the tub using a soft sponge or cloth and a delicate detergent: during cleaning, use the cloth to make circular movements.

We recommend completely avoiding:

- using water with a temperature exceeding 65°C.
- using corrosive, abrasive, alcohol-based, acid-based, excessively aggressive products or products not suited to delicate surfaces (e.g. alcohol, caustic soda, acetone, methanol, methylene chloride, potassium permanganate, bleach, decalcifiers, etc...);
- using abrasive cloths, sponges or scrapers.

Removing stains...

Hair dyes, lipstick or other cosmetic items, some colourant or oily bath products, etc... must be immediately removed from the tub surface using a soft cloth and delicate detergent; where not removed immediately, these substances may leave traces of colour which can no longer be removed.

Removing limestone deposits...

Limestone deposits must be periodically treated using vinegar diluted in warm water leaving the aforementioned to act on surfaces for approximately 10 minutes and subsequently, the surfaces must be rinsed. The frequency at which this treatment is carried out depends on the water hardness and how often the tub is used.

We recommend completely avoiding:

- using chemical decalcifiers.
- using abrasive cloths, sponges or scrapers;

Removing scratches...

In the instance of light scratches, a "repair kit" (cod. RK5123) is available: follow the instructions provided with the aforementioned governing its use.

Damage caused by incorrect cleaning or operations which do not comply with that described, is not covered by the Warranty.

DE WARTUNG

Die Badewanne MUSE besteht aus Silkstone: ein innovatives und vielseitiges Material mit einer samtartigen Oberfläche mit mattem Effekt.

Reinigung der Wanne...

Regelmäßig die Wanne mit einem Schwamm oder einem weichen Tuch reinigen. Dazu einen delikaten Reiniger verwenden: Während der Reinigung kreisförmige Bewegungen mit dem Tuch durchführen. Es wird empfohlen, Folgendes absolut zu vermeiden:

- Gebrauch von Wasser mit einer Temperatur über 65°C.
- Gebrauch von korrosiven, reibenden, alkoholhaltigen, sauren, besonders für delikate Oberflächen aggressiven Produkten (z.B. Alkohol, Ätznatron, Nagellackentferner, Methanol, Dichlormethan, Kaliumpermanganat, Bleichmittel, Entkalker, usw...);
- Gebrauch von reibenden Tüchern, Schwämmen oder Schabern.

Flecken entfernen...

Haar-Färbemittel, Lippenstift oder andere Kosmetikprodukte, einige gefärbte oder ölhaltige Badeprodukte, usw... müssen umgehend von der Wannenoberfläche mit einem delikaten Reinigungsmittel entfernt werden; wenn sie nicht schnell entfernt werden, können nicht entfernbare Farbrückstände zurückbleiben.

Kalkrückstände entfernen...

Die Kalkrückstände müssen regelmäßig mit lauwarmem Wasser verflüssigtem Essig behandelt werden; 10 Minuten auf den Oberflächen einwirken lassen und anschließend abwaschen.

Die Behandlungsfrequenz hängt von der Härte des in der Wanne verwendeten Wassers ab.

Es wird empfohlen, Folgendes absolut zu vermeiden:

- Gebrauch von chemischen Entkalkern.
- Gebrauch von reibenden Tüchern, Schwämmen oder Schabern;

Kratzer entfernen...

Im Falle von kleinen Kratzern ist ein „Reparatur-Kit“ verfügbar (Code RK5123): Zum Gebrauch den Anweisungen im Kit selbst folgen.

Die Schäden durch eine falsche oder nicht der Beschreibung konformen Reinigung werden nicht von der Garantie abgedeckt.

FR ENTRETIEN

La baignoire MUSE est fabriquée en Silkstone : matériau innovant et versatile, caractérisé par une touche veloutée et un effet mat.

Comment nettoyer la baignoire...

Effectuer périodiquement le nettoyage de la baignoire moyennant une éponge ou un chiffon doux et un détergent délicat : pendant le nettoyage, effectuer des mouvements circulaires avec le chiffon. On recommande d'éviter de la manière la plus absolue :

- l'utilisation d'eau avec une température supérieure à 65°C.
- l'utilisation de substances corrosives, abrasives, alcooliques, acides, excessivement agressives ou non adaptées aux surfaces délicates (ex. alcool, soude caustique, acétone, méthanol, chlorure de méthylène, permanganate de potassium, eau de javel, décalcifiants, etc...) ;
- l'utilisation de chiffons, éponges ou racloirs abrasifs.

Comment éliminer les taches...

Le teintures pour cheveux, le rouge à lèvres ou autres cosmétiques, certains produits pour le bain colorés ou huileux, etc. doivent être immédiatement éliminés de la surface de la baignoire à l'aide d'un

chiffon doux et d'un détergent délicat ; si non éliminées rapidement, ces substances peuvent laisser de légères traces de coloration, qui ne pourront plus être supprimées.

Comment éliminer les traces de calcaire...

Les traces de calcaire doivent être traitées périodiquement avec du vinaigre dilué dans de l'eau tiède, laissé agir sur les surfaces pendant environ 10 minutes, puis rincé. La fréquence du traitement dépend de la dureté de l'eau et de l'utilisation de la baignoire.

On recommande d'éviter de la manière la plus absolue :

- l'utilisation de décalcifiants chimiques ;
- l'utilisation de chiffons, éponges ou racloirs abrasifs.

Comment éliminer les rayures...

En cas de petites rayures, un "kit de réparation" (code RK5123) est disponible : pour l'utilisation, suivre les instructions contenues à l'intérieur de celui-ci.

Les dommages provoqués par un nettoyage erroné ou non conforme à ce qui est décrit ne sont pas couverts par la garantie.

ES MANTENIMIENTO

La bañera MUSE está fabricada en Silkstone: material innovador y versátil que se caracteriza por una sensación táctil aterciopelada y un efecto mate.

Cómo limpiar la bañera...

Limpie periódicamente la bañera utilizando una esponja o un paño suave y un detergente delicado: durante la limpieza, haga movimientos circulares con el paño.

Se debe evitar terminantemente:

- el uso de agua a una temperatura mayor de 65°C.
- el uso de sustancias corrosivas, abrasivas, alcohólicas, ácidas, demasiado agresivas o no adecuadas para superficies delicadas (como alcohol, sosa cáustica, acetona, metanol, cloruro de metileno, permanganato de potasio, lejía, descalcificadores, etc.);
- el uso de paños, esponjas o rasquetas abrasivos.

Cómo quitar las manchas...

Los tintes de pelo, el carmín u otros cosméticos, determinados productos de baño de color o aceitosos, etc...deben eliminarse inmediatamente de la superficie de la bañera con un paño suave y un detergente delicado; si no se limpian rápidamente, estas sustancias pueden dejar ligeros rastros de color imposibles de eliminar.

Cómo eliminar las manchas de cal...

Las manchas de cal deben tratarse periódicamente con vinagre diluido en agua templada, dejando que actúe sobre las superficies durante unos 10 minutos y aclarando después.

La frecuencia del tratamiento depende de la dureza del agua y de la intensidad de uso de la bañera.

Se debe evitar terminantemente:

- el uso de descalcificadores químicos.
- el uso de paños, esponjas o rasquetas abrasivos;

Cómo reparar los arañazos...

Para los pequeños arañazos hay disponible un "kit de reparación" (cód. RK5123): para utilizarlo, siga las instrucciones incluidas en su interior.

La garantía no cubre los daños ocasionados por una limpieza incorrecta o no conforme a los procedimientos descritos.

PT MANUTENÇÃO

A banheira MUSE é fabricada em Silkstone: um material inovador e versátil, com um toque aveludado e efeito fosco.

Como limpar a banheira...

Realize periodicamente a limpeza da banheira, utilizando uma esponja ou um pano macio e um detergente delicado: durante a limpeza faça movimentos circulares com o pano.

Recomenda-se evitar absolutamente:

- a utilização de água com temperatura superior a 65°C.

- a utilização de substâncias corrosivas, abrasivas, alcohólicas, ácidas, excessivamente agressivas ou inadequadas para superfícies delicadas (ex. álcool, soda cáustica, acetona, metanol, cloreto de metileno, permanganato de potássio, lixívia, descalcificantes, etc.);
- a utilização de panos, esponjas ou esfregões abrasivos.

Como remover as manchas...

As tintas para o cabelo, o batom ou outros cosméticos, alguns produtos de banho coloridos ou oleosos, etc. devem ser removidos imediatamente da superfície da banheira com um pano macio e um detergente delicado; se não forem removidas rapidamente, estas substâncias podem deixar leves vestígios de coloração, que não podem ser removidos.

Como remover as manchas de calcário...

As manchas de calcário devem ser tratadas periodicamente com vinagre diluído em água morna, deixando agir nas superfícies durante cerca de 10 minutos e, em seguida, enxaguando.

A frequência do tratamento depende da dureza da água e da utilização da banheira.

Recomenda-se evitar absolutamente:

- a utilização de descalcificantes químicos.
- a utilização de panos, esponjas ou esfregões abrasivos.

Como remover os riscos...

No caso de pequenos riscos existe um "kit de reparação" (cód. RK5123): para a utilização siga as instruções contidas na embalagem do mesmo.

Os danos causados pela limpeza errada ou não conforme ao acima exposto, não estão cobertos pela Garantia.

PL KONSERWACJA

Wanna MUSE wykonana jest z Silkstone: materiał nowatorski i wszechstronny, aksamitny w dotyku i z efektem matu.

Jak czyścić wannę...

Okresowe czyszczenie wanny przeprowadzać za pomocą gąbki lub miękkiej szmatki i łagodnego detergentu: podczas czyszczenia wykonywać okrężne ruchy szmatką.

Należy bezwzględnie unikać:

- wody o temperaturze wyższej niż 65°C;
- stosowania substancji korozyjnych, ściernych, alkoholowych, kwaśnych, zbyt agresywnych lub nienadających się do powierzchni delikatnych (na przykład alkohol, ług sodowy, aceton, metanol, chlorek metylenu, nadmanganian potasu, wybielacz chlorowy, środek zmiękczający itd.);
- korzystania ze szmatek, gąbek lub skrobaków ściernych.

Jak usunąć plamy...

Farby do włosów, pomadki lub inne kosmetyki, niektóre kolorowe produkty kąpielowe lub oleiste itd. należy usuwać z powierzchni wanny bezzwłocznie miękką szmatką i łagodnym środkiem czyszczącym; jeśli te substancje nie zostaną szybko usunięte, mogą pozostawić niewielkie nieusuwalne ślady koloru.

Jak usunąć osad wapienny...

Osad wapienny należy okresowo usuwać za pomocą octu rozcieńczonego w ciepłej wodzie i pozostawionego na danej powierzchni przez około 10 minut, a następnie spłukanego. Częstotliwość tej czynności zależy od twardości wody i stosowania wanny.

Należy bezwzględnie unikać:

- stosowania chemicznych środków odwapniających;
- korzystania ze szmatek, gąbek lub skrobaków ściernych.

Jak usunąć rysy...

W przypadku niewielkich zadrapań, dostępny jest "zestaw naprawczy" (kod RK5123) do użytku zgodnie z instrukcjami wewnątrz opakowania. Szkody spowodowane nieprawidłowym czyszczeniem lub niezgodnym z powyższym, nie są objęte gwarancją.

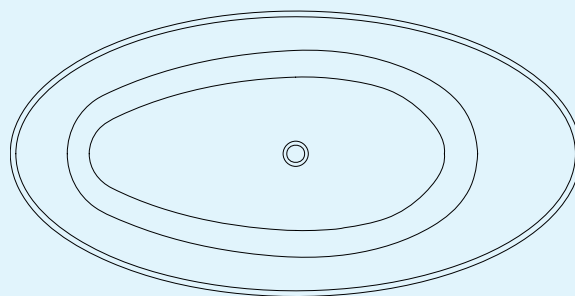
MUSE

IT NOTE
EN NOTES
DE ANMERKUNG

FR NOTES
ES NOTAS
PT NOTAS

PL UWAGI

A light blue background with horizontal ruling lines. In the bottom right corner, there is a stylized line drawing of a Zuccheti K. The drawing shows a large oval shape with concentric lines inside, and a small circle in the center. Below the drawing, the text "ZUCCHETTI. K" is written in a bold, sans-serif font.



KOS

Zucchetti Rubinetteria S.p.A.

Via Molini di Resiga, 29

28024 Gozzano (NO) - Italy

tel. +39.0322.954700

fax +39.0322.954823

www.kositalia.com

info@kositalia.com

L'azienda produttrice si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza preavviso, modifiche a prodotti o accessori.

The manufacturer reserves the right to make any changes to the products or accessories at any moment without advance notice.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Änderungen an den Geräten und deren Zubehörteile jederzeit anzubringen.

La société se réserve le droit d'apporter à ses produits ou accessoires toutes les modifications visant à en améliorer la fonctionnalité ou le design, et ceci sans préavis.

La sociedad se reserva el derecho de aportar modificaciones al producto sin previo aviso.

A sociedade reserva-se o direito de fazer modificações nos próprios produtos a fim de melhorar ulteriormente as funções ou o design dos mesmos sem nenhum aviso prévio.

A sociedade reserva-se o direito de fazer modificações nos próprios produtos a fim de melhorar ulteriormente as funções ou o design dos mesmos sem nenhum aviso prévio.

L'azienda produttrice si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza preavviso, modifiche a prodotti o accessori.